

TERMS & CONDITIONS

KÄYTTÖEHDOT/SÄÄNNÖT

1. I have sufficient skiing or snowboarding skills in order to use this Bagjump Landing Bag. / Minulla on riittävät laskettelu- tai lumilautailutaidot laskeutumispatjalle hyppäämiseen.
2. I ensure that I don't have pre-existing injuries or medical conditions. / Vakuutan olevani hyvässä fyysisessä kunnossa, eikä minulla ole aiempia vammoja tai sairauksia.
3. Landing on head first is strictly forbidden. / Laskeutumispatjalle ei saa hypätä päätä edellä.
4. I understand that the training activities involve a degree of risk. / Ymmärrän, että harjoittelu sisältää riskejä.
5. I understand that a valid ski pass and Landing Bag ticket is required to use this landing bag. / Ymmärrän, että tarvitsen voimassa olevan hissilipun, sekä laskeutumispatjalipun patjan käyttämiseen.
6. I will always listen to the staff's instructions and remarks. If I refuse to follow this rule I may not be permitted to use this landing bag. / Kuuntelen aina henkilökunnan ohjeita ja huomautuksia. Jos kieltäydyn käyttäytymästä ohjeiden mukaan, minulta poistetaan oikeus hypätä laskeutumispatjalle.
7. People under the influence of drugs or alcohol may not use this landing bag. / Alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena laskeutumispatjan käyttö kielletty.
8. Helmet and protective equipment is mandatory. I ensure that helmet is coated by smoothly running material or fluid. / Kypärä ja suojavaarusteet ovat pakolliset. Vakuutan, että kypärä on päällystetty luistavalla materiaalilla kuten hupparin hupulla tai fleece hupulla.
9. I have checked my equipment which is in good working order, properly maintained and suitable for the training. Using of poles or backpack is forbidden. / Olen tarkastanut välineitteni toimivan normaalisti, olevan hyvin huollettu ja sopivat harjoitteluun. Sauvojen tai repun käyttö kielletty.
10. I will check the edges of my board/skis before every jump on the landing bag. If the edges of my board/skis are damaged I will repair them before the jump or stop my training on the bag immediately. /Tarkastan aina lautani/sukseni kantit ennen laskeutumispatjalle hyppäämistä. Jos kantit ovat vahingoittuneet korjaan ne aina ennen patjalle hyppäämistä tai keskeytän harjoittelun välittömästi.
11. The user has to make sure that the landing bag is not damaged or ripped in any way BEFORE using the landing bag (that is, before the first jump of the day). With the first jump into the landing bag the user declares that the landing bag

is in excellent condition and that he/she accepts the principle of reversal of evidence. In case of a defect, the user has to prove that it was not him/her but a third party who is responsible for the defect. It is the user's responsibility to report the damage to Rukakeskus Oy immediately. When noticing a defect, the user can no longer train with the landing bag until Rukakeskus Oy officially approves it again. /Käyttäjän on tarkastettava aina ennen käyttöä (ennen ensimmäistä hyppyä), että laskeutumispatja ei ole vahingoittunut tai revennyt mitenkään. Ensimmäisellä hypyllä käyttäjä vakuuttaa, että laskeutumispatja on erinomaisessa kunnossa ja hän hyväksyy käänteisen todistamisen ehdot. Vian ilmaantuessa käyttäjän tulee todistaa, että hän ei ole vastuussa viasta. On käyttäjän velvollisuus ilmoittaa vahingosta välittömästi Rukakeskus Oy:lle. Kun vika on huomattu laskeutumispatjan käyttö on ehdottomasti kielletty kunnes Rukakeskus Oy avaa sen uudelleen.

12. The user is not permitted to allow access to the landing bag to third parties during his/her practice. The user is liable for third parties' damages. / Käyttäjä ei saa päästää kolmansia osapuolia laskeutumispatjalle harjoittelunsa aikana. Käyttäjä on vastuussa kolmansien osapuolien vahingosta.
13. If I cause damage to anyone else or their property, I will take the blame and I will make sure that Rukakeskus Oy or any of its related companies will not incur any damage in this regard. / Mikäli aiheutan vahinkoa kenellekään tai heidän omaisuudelle ymmärrän, että olen itse vastuussa ja varmistan ettei Rukakeskus Oy:tä tai sen yhteistyökumppaneita kohtaan kohdistu mitään vaateita vahingosta.
14. I will always be aware that the slope/kicker/landing area is clear of other persons before I make my jump. I will always move away from landing bag immediately after landing. /Varmistan aina ettei vauhdinotossa, hyppyrillä tai alastulossa ole ketään ennen kuin hyppään. Hypyn jälkeen poistun välittömästi laskeutumisalueelta.
15. I am in possession of a valid personal liability insurance and personal accident insurance that cover my training activities. / Minulla on voimassa oleva henkilökohtainen vastuuvakuutus ja tapaturmavakuutus, joka kattaa harjoitteluni.
16. However, I confirm that Rukakeskus Oy is not to blame in any way if I get injured or any damage occurs to my equipment or clothes. / Vakuutan ettei Rukakeskus Oy:tä syytetä millään tapaa mikäli loukkaannun tai välineilleni tai vaatteilleni tulee vahinkoa.
17. I acknowledge that there will be no refund on the lift/training ticket in case of bad weather or visibility conditions. / Tiedostan, että rahoja ei palauteta lipuista huonon sään takia.
18. When high winds (10m/s) or snowstorm occurs, training has to be stopped immediately. / Lumisateen tai kovan (10m/s) tuulen ilmaantuessa alastulopatjan käyttö on lopetettava välittömästi.

19. When signing this document, the user (name/names listed below) agrees to the conclusion of a contract with Rukakeskus Oy. The user will be made responsible for his/her violation of the contract. / Allekirjoittamalla tämän dokumentin, käyttäjä(t) hyväksyy sopimuksen ehdot Rukakeskus Oy:n kanssa. Käyttäjä on vastuussa sopimusrikkomuksesta.

Team/Coach (name, address, phone, mail): / Ryhmä/Valmentaja (nimi, osoite, puhelin, sähköposti):

Athlete (name, address, phone, mail): / Urheilija (nimi, allekirjoitus, puhelin, sähköposti):

Date of training (from – to): / Harjoittelun ajankohdat:

SIGNATURE (coach in behalf of whole team or athlete) / Allekirjoitus (valmentaja tai huoltaja ryhmän tai urheilijan puolesta)

BAGJUMP

THE ORIGINAL

RULES

Using the BAGJUMP® is fun, but can also possibly cause injuries. Please take some time to read the following rules. Use the BAGJUMP® at your own risk. Children must be under adult supervision. Injured riders and pregnant women are not allowed to jump.

Die Benutzung des BAGJUMP® macht Spaß, kann aber auch zu Verletzungen führen. Nimm dir Zeit die Regeln zu lesen. Die Benutzung des BAGJUMP® erfolgt auf eigene Gefahr. Kindern ist die Benutzung nur unter Aufsicht erlaubt. Verletzte sowie schwangere Frauen dürfen nicht springen.

ATTENTION: Being under the influence of alcohol/narcotics while interacting with the BAGJUMP™ is strictly prohibited



NO ALCOHOL/DRUGS

Those under the influence of alcohol or drugs are forbidden to jump. No smoking in the BAGJUMP® area.

KEIN ALKOHOL/DROGEN

Das Springen ist unter Alkohol- oder Drogeninfluss untersagt. Das Rauchen im Airbag-Bereich ist nicht erlaubt.



FOLLOW INSTRUCTIONS

Follow the instructions of the BAGJUMP® staff or the operator.

ANWEISUNGEN BEFOLGEN

Befolge die Anweisungen des BAGJUMP™ Teams oder des Betreibers.



CHECK YOUR SPEED

Start at the marked starting point for the correct speed.

TEMPO KONTROLLIEREN

Starten sie an der Start-Markierung um die korrekte Geschwindigkeit zu haben.



NO PRE-EXISTING INJURIES OR MEDICAL CONDITIONS

Pre-existing injuries or medical conditions may increase the risk of injury. Please first consult your physician.

BESTEHENDE VORVERLETZUNGEN UND GESUNDHEITZUSTÄNDE

Bestehende Verletzungen und Gesundheitszustände erhöhen das Verletzungsrisiko und sind zuerst mit dem behandelnden Arzt abzuklären.



NO BROKEN OR RACE TUNED SKI/SNOWBOARD EDGES ALLOWED

KEINE BESCHÄDIGTEN ODER RENN-TUNED SKI/SNOWBOARD ERLAUBT



NO SHARP OBJECTS

Backpacks, ski poles or other dangerous objects are not allowed in the BAGJUMP®.

KEINE SCHARFEN GEGENSTÄNDE

Rucksäcke, Skistöcke oder andere gefährliche Gegenstände sind an BAGJUMP™ nicht erlaubt.



MAX. 1 PERSON ON BAGJUMP™

Wait until the previous rider has left the BAGJUMP®.

MAXIMAL 1 PERSON

Warte bis der Springer vor dir den BAGJUMP® verlassen hat



DON'T JUMP WHEN BAGJUMP™ IS DOWN

Never jump when BAGJUMP® is deflated.

NICHT SPRINGEN!

Nicht springen wenn keine Luft im BAGJUMP® ist



DON'T LAND ON YOUR HEAD

Make sure you do not land directly on your head.

NICHT AUF DEM KOPF LANDEBN

Sorgen Sie dafür, dass Sie nicht auf dem Kopf landen



IN CASE OF EMERGENCY, CLOSE THE JUMP, NOTIFY RESCUE SERVICES AND GIVE FIRST AID.
IN CASE OF EMERGENCY, CLOSE THE JUMP, NOTIFY RESCUE SERVICES AND GIVE FIRST AID.

EMERGENCY SERVICES:



NO BACKPACKS



NEVER LAND ON YOUR HEAD



NO SKI POLES



NO PREGNANT WOMEN



MAX: 400kg/880lbs



NO SPRAYS OF ANY KIND



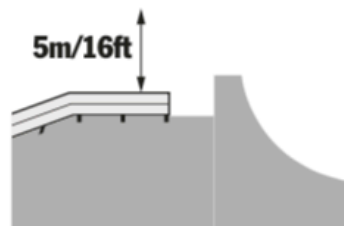
NO SHARP OBJECTS



**NO SMOKING WITHIN
10m/33ft OF THE BAGJUMP**



**NO PRE-EXISTING INJURIES
OR MEDICAL CONDITIONS**



**NO JUMPING OVER 5m/16ft
ABOVE TOP DECK SECTION
RECOMMENDED**